

Sede del convegno

Scuola Superiore Santa Chiara
Via del Refugio, 4 – 53100 Siena

Comitato scientifico

A.-M. Babbi (Verona), S. Cappello (Udine),
P. Cifarelli (Torino), M. Colombo-Timelli (Milano),
A. Schoysman (Siena)

Progetto PRIN 2009 - prot. 2009EAF4CL_005

Organizzazione e contatti

Anne Schoysman, anne.schoysman@unisi.it
Federica Maniscalco, federicamaniscalco87@gmail.com

Dipartimento di Filologia e Critica
delle letterature antiche e moderne
Via Roma, 56 – 53.100 Siena.



Università di Siena
Scuola Superiore Santa Chiara
Via del Refugio, 4

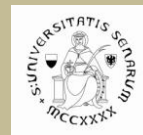
14-15 ottobre 2013

Le roman français dans les premières impressions

Il romanzo francese nelle prime stampe

Dipartimento di Filologia e Critica
delle letterature antiche e moderne

Dottorato in Filologia e Critica



Au XV^e siècle, la plupart des textes épiques et romanesques médiévaux en vers ont été réécrits en prose. L'ampleur de ce vaste mouvement s'explique par plusieurs raisons: la nécessité de rajeunir une langue devenue difficile à comprendre, un nouveau goût littéraire mêlant volontiers l'épique et le romanesque, et un nouveau public, favorisé par l'essor de l'imprimerie. Le goût généralisé pour les récits en prose a consigné aux premiers livres imprimés un grand nombre d'œuvres narratives qui seront lues à la Renaissance et au-delà.

Les choix culturels des premiers imprimeurs, l'aménagement linguistique, narratif et iconographique des romans dans les incunables, la place des premières impressions dans la tradition philologique des textes narratifs sont autant de perspectives à mettre en lumière afin de mieux comprendre le passage de la prose médiévale au fonds de la bibliothèque des romans de l'époque moderne.

Nel corso del XV secolo, in Francia, la maggior parte dei testi epici e romanzeschi medievali in versi sono stati riscritti in prosa. Molteplici sono le ragioni che spiegano l'ampiezza di questo vasto movimento: la necessità di ringiovanire una lingua divenuta difficile da capire, un nuovo gusto letterario che fonde volentieri insieme l'epica e il romanzesco, e un pubblico nuovo, favorito dalla nascita della stampa. Il gusto generalizzato per la narrazione in prosa ha consegnato ai primi libri stampati un notevole numero di opere narrative che saranno lette durante il Rinascimento e oltre.

Le scelte culturali dei primi stampatori, l'assetto linguistico, narrativo e iconografico negli incunaboli, la collocazione delle prime stampe nella tradizione filologica dei testi narrativi rappresentano altrettante prospettive da mettere in luce per comprendere il passaggio della prosa medievale alla biblioteca dei romanzi di epoca moderna.

Lunedì 14 ottobre

15.30 **Anne SCHOYSMAN**, Introduction

Président de séance: Claude Thiry

16.00 **G. Matteo ROCCATI** (Università di Torino)
Le roman dans les incunables: l'impact des stratégies éditoriales dans le choix des titres imprimés

16.30 **Francesco MONTORSI** (Université de Lille)
Le roman de chevalerie aux XV^e et XVI^e siècles: entre fable et histoire dans le paratexte des impressions anciennes

Discussion et pause

Président de séance: Maria Colombo

17.15 **Sergio CAPPELLO** (Università di Udine)
Le prologue de l'"acteur". Roman et discours préfaciel dans les éditions de Vérard

17.45 **Renaud ADAM** (Université de Liège)
Colard Mansion, passeur de textes

Martedì 15 ottobre

Président de séance: Sergio Cappello

9.30 **Tania VAN HEMELRYCK** (Univ. cath. de Louvain, FRS-FNRS)
Le passage du *Perceforest* à l'imprimé : un long fleuve tranquille ?

10.00 **Paolo DI LUCA** (Facultés Notre-Dame de la Paix, Namur)
Florent et Lyon: histoire éditoriale et morphologie de la mise en prose

10.30 **Martine THIRY-STASSIN** (Université de Liège)
Approches du *Triomphe des Neuf Preux*, Abbeville, Pierre Gérard, 30 mai 1487 (*Bertran du Guesclin*).

Discussion et pause

Président de séance: Anna Maria Babbi

11.15 **Adeline DESBOIS-IENTILE** (Univ. Paris-Est Marne-la-Vallée)
Lemaire de Belges et les sources médiévales du «roman de Paris»

11.45 **Sophie LECOMTE** (Facultés Notre-Dame de la Paix, Namur)
Le *Guy de Warwick* à l'épreuve de l'imprimerie. Étude des deux imprimés français de la mise en prose du *Roman de Guy de Warwick* (F. Regnault, 1525 – J. Bonfons, ca. 1550)

Discussion et pause

Président de séance: Paola Cifarelli

14.30 **François SUARD** (Université de Paris Ouest-Nanterre)
Les proses de *La Reine Sebile*: fortune et infortunes

15.00 **Olivier DELSAUX** (FRS-FNRS, Univ. catholique de Louvain)
La "forme" imprimée du *Decameron* de Boccace traduit par Laurent de Premierfait (Paris, A. Vérard, 1485)

15.30 Discussion finale et conclusions